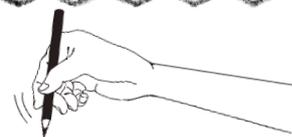


Japonês é bom!

Palavras em japonês que seria bom se você conhecesse.



Palavras para usar ao enviar uma carta



きって
切手 (*Kitte*) Selo: Postagem. Cole-o em um envelope ou cartão postal para enviar uma carta ou cartão postal.

ていけいゆうびんぶつ
定型郵便物 (*Teikei yūbin-butsu*) Correspondência de tamanho padrão:

Correspondência com 23,5 cm de altura x 12 cm de largura x 1 cm de espessura.

ていけいがいゆうびんぶつ
定型外郵便物 (*Teikeigai yūbin-butsu*) Correspondência de tamanho fora do padrão:

Itens postais com lado longo de 34 cm ou menos, lado curto de 25 cm ou menos, espessura de 3 cm ou menos e peso de 1 kg ou menos estão "dentro do padrão". Entre os envios postais maiores que "dentro do padrão", aqueles com lado longo igual ou inferior a 60 cm, comprimento e largura total igual ou inferior a 90 cm e peso igual ou inferior a 4 kg são chamados de "não padronizados".

おうふく
往復はがき (*Ōfuku hagaki*) Cartão postal de retorno:

Combina um cartão postal de retorno e um cartão postal de resposta. A pessoa que envia o cartão postal escreverá um aviso no "cartão postal". O destinatário do cartão postal escreve uma resposta à notificação no "cartão postal de resposta".

そくたつ
速達 (*Sokutatsu*) Entrega expressa:

Serviço que permite que cartas, cartões postais, etc. sejam entregues mais rapidamente do que o correio normal. Taxas de envio acelerado serão exigidas além da postagem normal.

かきとめ
書留 (*Kakitome*) Correio registrado:

Envio postal que tem registro da entrega desde o momento da sua aceitação nos correios até à sua entrega, e que vem acompanhado de um determinado valor de compensação. Existem três tipos de correspondência registrada: "correspondência registrada normal", "correspondência registrada simples" e "correspondência registrada em dinheiro".

けしん
消印 (*Keshiin*) Carimbo postal:

O carimbo de data que os correios colocam no selo no dia em que a carta é recebida.

? Qual a diferença entre “当日消印有効”^{とうじつけしんゆうこう} ‘Tōjitsu keshiin yūkō’ “carimbo postal válido no mesmo dia” e “必着”^{ひっちやく} ‘Hicchaku’ “deve chegar”?

Quando houver um prazo para solicitação de benefícios, etc., o prazo pode ser seguido por uma mensagem que diz “Carimbo postal válido no mesmo dia” ou “Deve chegar”. Esteja ciente da diferença entre os dois e tome cuidado para não perder o prazo de inscrição.

<Por exemplo> Se você enviar um formulário de inscrição com prazo de inscrição até 31 de outubro para o escritório distrital

☐ Prazo de inscrição: 31 de outubro “当日消印有効”^{とうじつけしんゆうこう} ‘Tōjitsu keshiin yūkō’ (carimbo postal válido nesse dia)

Serão aceitas inscrições com data de carimbo do dia 31 de outubro.

Mesmo que sua inscrição chegue à secretaria do distrito no dia 1º de novembro, ela será aceita desde que seja carimbada no dia 31 de outubro.

Favor carimbar nos correios. Se não tiver tempo até o prazo final, não coloque o requerimento na caixa de correio, mas leve-o diretamente ao balcão dos correios e faça carimbo do correio.

☐ Prazo de inscrição: 31 de outubro “必着”^{ひっちやく} ‘Hicchaku’ (deve chegar)

Serão aceitas inscrições recebidas na secretaria do distrito até 31 de outubro. Inscrições recebidas após 1º de novembro não serão aceitas. As candidaturas recebidas após 1 de novembro não serão aceites, mesmo que a data do carimbo do correio seja 31 de outubro.

Se a inscrição precisar chegar, considere a data de entrega e envie o formulário de inscrição o mais cedo possível.

😊 Ao enviar uma carta com prazo, seja “carimbada no mesmo dia” ou “deve chegar”, verifique o prazo com atenção e tente enviá-la o mais cedo possível.

